

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE
⊙ 4ΠξΠΙ : ⊙ ΗΓ⊖ V : Ι Ι ξ X X : Ι . Vξ : ⊙ . Ι
X . ⊙ V . Π ξ X Ι Η Γ : Η : V . X Γ Η : Γ Γ : Q Ι X ξ * * : * * *
X . * * Λ Λ . ς X Ι + ⊙ V Η ξ Π ξ Ι V X : X Η . ς ξ Ι

UNIVERSITE MOULOUD MAMMERY DE TIZI-OUZOU
FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES
DEPARTEMENT DE FRANÇAIS



جامعة مولود معمري- تيزي وزو
كلية الآداب واللغات

N° d'Ordre :
N° de série :

Mémoire en vue de l'obtention Du diplôme de master II

DOMAINE : Lettres et Langues étrangères
FILIERE : Lettres et Langues françaises
SPECIALITE : Didactique des Langues Etrangères

Titre

**La dictée, un sentier vers le développement des
compétences orthographiques et métalinguistiques :
Le cas des élèves de la 5^{ème} année primaire**

Présenté par :
MOHAMMEDI Kenza
MAHFOUFI Kamilia

Encadré par :
Sail Siham

Jury de soutenance :

Président : KEZZAR Hocine, MAA, UMMTO
Rapporteuse : SAIL Siham, MCA, UMMTO
Examineur : EL HOCINE Rabah, MAA, UMMTO

Promotion : 2019 / 2020

Remerciements

Nous tenons avant toute chose, à remercier Dieu le tout puissant qui nous a donné la force, la santé, le courage malgré toutes les difficultés pour être là aujourd'hui entrain de vous présenter ce modeste travail.

Nous remercions, tout d'abord, notre directrice de recherche Madame SAIL SIHAM pour son soutien, sa collaboration, sa patience, ses efforts, ses conseils successifs et l'intérêt qu'elle a porté à ce travail.

Merci au jury d'avoir accepté de lire et d'évaluer ce travail.

Nous désirons aussi remercier les professeurs de l'université de Mouloud Mammeri qui nous ont fourni les outils nécessaires à la réussite des nos études universitaires.

Nous voudrions exprimer notre reconnaissance envers les amis et camarades qui nous ont apporté leur soutien moral et intellectuel tout au long de notre démarche.

Nous remercions nos chers parents qui ont toujours été là pour nous, nous remercions également nos frères et sœurs pour leurs encouragements.

A tous ces intervenants, nous présentons nos remerciements, notre respect et notre gratitude.

Sommaire

-Introduction générale	06
- Chapitre 1 : Le champ disciplinaire (la didactique de l'écrit)	
- Chapitre 2 : Concepts de base	
2.1. L'orthographe	18
2.2. La dictée	22
- Chapitre 3 : Analyse des résultats des questionnaires	
3.1. Questionnaire destiné aux apprenants	37
3.2.1.1 Synthèse du questionnaire des apprenants	50
3.2. Questionnaire destiné aux enseignants	51
3.2.2.1 Synthèse du questionnaire des enseignants	63
-Conclusion générale	65
-Référence bibliographique	68
-Annexes	
-Table des matières	
-Liste des tableaux	
-Liste des figures	

Résumé

L'orthographe est une activité importante dans l'enseignement, apprentissage d'une langue étrangère. Notre travail de recherche est divisé en deux chapitres, dans le premier nous avons abordé de la didactique de l'écrit ensuite nous avons défini le concept de l'écrit, ainsi nous avons mis en lumière la production écrite. Dans le deuxième chapitre intitulé les concepts de base l'orthographe et la dictée, nous avons essayé de cerner le premier concept qui est l'orthographe en commençant par l'historique de l'alphabet français puis nous avons l'orthographe français, ses définitions, son histoire et ses types à savoir l'orthographe grammaticale et lexicale. Le second concept qui est la dictée, sa riche histoire, ses définitions, ses nombreux types et également la dictée, une situation d'apprentissage et nous finissons par les objectifs de la dictée.

Introduction générale

Introduction générale

La langue est l'outil privilégié que l'être humain utilise pour penser et communiquer avec ses semblables.

La communication langagière est une activité sociale dans laquelle des personnes entrent en relation par l'intermédiaire d'une langue, dans un lieu et dans un temps particuliers selon certaines modalités déterminées par les caractéristiques psychologiques, sociales et culturelles des interlocuteurs.

Au cycle primaire l'enseignement de la langue française a pour but de développer chez le jeune apprenant des compétences de communication à l'oral (écouter - parler) et à l'écrit (lire - écrire) pour contribuer à doter les élèves de compétences solides, pertinentes et durables susceptibles d'être exploitées à bon escient dans des situations authentiques de communication et de résolution de problèmes et qui les rendent aptes à apprendre toute leur vie à prendre une part active dans la vie sociale, culturelle et économique et à s'adapter aux changements.

Après deux ans de scolarisation en langue arabe, l'élève est initié à la langue étrangère, il est amené progressivement à communiquer à l'oral et à l'écrit dans des situations scolaires adaptées à son développement cognitif.

En effet, l'écrit en français est l'une des activités les plus complexes. Sa difficulté se situe au niveau de son enseignement/ apprentissage. Ce dernier a une influence sur la maîtrise de la langue française et l'orthographe comme composante fondamentale de son acquisition occupe une place de choix dans l'enseignement/apprentissage de toute langue. Ainsi, elle joue un rôle majeur dans l'enrichissement du lexique des apprenants et la perfection de leurs écritures. Néanmoins, ces derniers éprouvent des difficultés notamment lors de la rédaction des productions écrites.

Notre travail de recherche s'inscrit dans le domaine de la didactique des langues étrangères, s'intéresse à la dictée et l'amélioration des compétences orthographiques des apprenants de la 5^{ème} année du cycle primaire.

Lors de cette recherche, nous essayerons de démontrer que l'activité de la dictée est liée étroitement à l'orthographe française vu qu'elle permet d'analyser les erreurs commises par les apprenants et contribue majoritairement à l'assimilation du vocabulaire.

Nous souhaitons, à travers cette enquête répondre à la problématique suivante:

-Est-ce que la dictée aide réellement les apprenants à mieux orthographier ?

-Comment la dictée peut-elle développer la compétence orthographique des apprenants de langue ?

De cette problématique découlent les hypothèses suivantes:

-La dictée, une activité qui vise à améliorer l'orthographe. Sa pratique faciliterait son enseignement/apprentissage et renforcerait la capacité orthographique.

- la dictée est une méthode d'apprentissage qui aiderait les apprenants à reconnaître et remédier à leurs erreurs orthographiques.

Nous avons organisé notre travail de recherche en deux grandes parties: une partie théorique et une partie pratique. Chaque partie contient des chapitres, la première se divise, à son tour en deux chapitres, à savoir :

Le premier chapitre dans lequel nous présenterons les notions théoriques liées à la didactique de l'écrit. Le deuxième chapitre présente les concepts de base qui serviront à notre étude (l'orthographe - la dictée).

La deuxième partie, quant à elle, sera consacrée à l'analyse, elle est là pour nous aider à mettre en place notre recherche proprement dite et qui consiste à répondre à notre problématique de départ. Nous essayerons de vérifier nos hypothèses, nous ferons passer deux questionnaires à notre public, l'un est destiné aux apprenants de 5^{ème} année du cycle primaire, et l'autre est destiné aux enseignants du même cycle dans le but de connaître leurs performances en orthographe et en dictée.

Nous joindrons une partie annexe dans laquelle nous présenterons notre corpus, précédé d'une liste de figures et de tableaux.

À la fin, nous terminerons notre travail de recherche par une conclusion générale dans laquelle nous essayerons de confirmer ou d'infirmer nos hypothèses de départ.

PREMIERE PARTIE
Fondements théoriques

Chapitre 1

**Chapitre 1 : Le champ
disciplinaire (la didactique de
l'écrit)**

Introduction partielle

L'enseignement de la langue française tient une place de choix dans le système éducatif Algérien du fait d'une influence et d'une histoire commune ; bien que encouragé et mise en avant pour les élèves dès leur jeune âge. Cependant, nos recherches ont mis en lumière des lacunes et des obstacles dont souffrent les élèves du cycle primaire pour l'apprentissage d'une langue étrangère.

La production écrite bien que indispensable et incontournable pour l'apprentissage et l'utilisation d'une langue se révèle être une marche très souvent trop haute pour beaucoup d'élèves.

Elle joue un rôle très important dans l'enseignement/ apprentissage d'une langue étrangère, étant donnée que cette activité constitue un des domaines de recherche en didactique de cette langue.

Dans ce premier chapitre, nous traiterons de la didactique de l'écrit, définitions de l'écrit et de la production écrite.

1.1. La didactique de l'écrit

Selon APPAC (Association professionnelle des professeurs et professeures en administration au collégial) : le mot didactique vient du grec ancien didaktikòs («doué pour l'enseignement») dérivé du verbe didaschein («enseigner», «instruire»).

La didactique, est l'étude systématique des méthodes et des pratiques de l'enseignement en général, ou de l'enseignement d'une discipline, ou d'une matière particulière.

La didactique est une discipline de recherche caractérisée par « *des questions spécifiques(en l'occurrence la constitution, la description, les variations des contenus et de leur mise en œuvre via l'enseignement, ainsi que leurs modalités d'appropriation...), des théories, des concepts, des méthodes de recherche et des recherches empiriques (recueillant et traitant des données).* »(Y, Reuter, 2007 :69).

Selon le Dictionnaire Larousse : « *la didactique des langues est la science qui étudie les méthodes d'apprentissage des langues* » (Dictionnaire Larousse, 1994 :147).

La didactique a pour objet les processus de construction de connaissance et de savoir-faire qui sont à l'œuvre dans un système didactique, c'est-à-dire étudier les relations qui se nouent entre l'enseignant, l'apprenant et la matière enseignée.

1.2. Qu'est ce que l'écrit

Selon Jean Pierre CUQ, l'écrit est considéré comme : « *Résultat de l'activité langagière d'écriture d'un scripteur, un écrit constitue une unité de discours établissant de façon spécifique une relation entre scripteur et un lecteur à la lettre qui franchit l'espace et le temps* ». (CUQ, Jean Pierre, 2003 :78. 79).

Selon Jean Pierre CUQ, le mot écrit se présente comme un produit, qui établit une relation entre le scripteur et le lecteur grâce à la graphie.

Selon Jean Pierre ROBERT, l'écrit est un : « mot dérivé du verbe « écrire » (du latin scribere), l'écrit désigne « *Le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement et l'apprentissage de la graphie de l'orthographe de la production de textes de différents niveaux et remplissant différentes fonctions langagières* ». (ROBERT, Jean Pierre, 2002 :62).

Le mot écrit réunit l'ensemble des autorités de la langue comme : l'orthographe, la lecture; elle se présente comme un avantage surtout pour les apprenants qui sont timides ; qui rencontrent des problèmes lors de la rédaction d'une production écrite, cette dernière leur permet de mieux s'exprimer et écrire sans timidité et sans faire d'erreurs.

Selon Jean JOLIBET, l'écrit : « Répond à des intentions, sous-entend des enjeux, diffère selon les situations, permet de communiquer, de raconter des histoires, de garder des traces. ». (JOLIBERT, Jean, 1994 :11).

L'écrit à travers son écrit, entend transmettre un message. Parfois entend des informations ou des écrits, dans des situations d'énonciations différentes, permettent de s'informer, de découvrir des pensées, de raconter des histoires, de garder même des traces et des vestiges. Le mot écrit se présente comme étant un instrument de partage d'idées et de connaissances avec autrui.

1.3. Définition de la production écrite

La production écrite est un acte d'énoncer qui conduit l'apprenant à exprimer ses idées, ses sentiments et ses intérêts afin de les transmettre à d'autres personnes, elle n'est pas une simple activité à rédiger. Son enseignement /apprentissage en contexte scolaire demeure relativement complexe, son acquisition est liée étroitement à deux aspects du langage écrit, qui sont la lecture et l'écriture, ces deux aspects se développent conjointement.

Selon R, GALISSON et D, COSTELLA la production écrite est : « un système de signes graphiques qui peut se substituer au langage articulé naturellement fugace pour fixer et conserver un message pour communiquer à distance » (GALLISON, Robert et DANIEL, Costella, 1976 :176).

Jean DUBOIS donne la définition suivante : « En grammaire traditionnelle, on appelle expression écrite tout constituant de phrases (mot, syntagme)... l'expression peut-être considérée sous deux aspects : sonore ou visuelle » (DUBOIS, Jean : 2008 :202).

Selon JeanPierre ROBERT : « une activité de production écrite d'un texte écrit vue comme une interaction entre une interaction d'interlocuteur et un scripteur

dont le but est d'énoncer un message dans un discours écrit » (ROBERT, Jean Pierre, 2008 :76).

A partir de ces trois définitions, l'écriture se présente comme étant un outil de communication qui vise à transférer des messages avec d'autres personnes dont le scripteur doit avoir l'intention de communication, à qui s'adresse-t-il et pourquoi il l'écrit. Le scripteur, lors de son écriture est entrain de présenter des informations, diffuser un sens, exprimer des sentiments et même laisser des traces.

Conclusion partielle

Des opérations langagières : écouter, parler, lire, écrire la dernière est plus difficile, mais aussi la plus complète, en ce qu'elle mobilise toutes les connaissances linguistiques et extralinguistiques. C'est aussi l'opération la plus efficace et celle qui laisse le plus de traces en mémoire profonde. Pour l'écrit, la main joue le même rôle que la face pour l'oral.

En effet, pour que l'enfant puisse se doter de la langue de l'écrit, il doit s'imprégner en premier lieu de connaissances acquises à travers des lectures et d'autres activités visant l'acquisition de ressources diverses. En aidant l'écolier à produire progressivement des minis (textes) puis des textes écrits, on a découvert enfin la difficulté de la mise à mots d'écriture proposée aux apprenants dans des projets, des travaux de recherche modestes qui dépassent et motivent la simple activité de production écrite.

On offrira ainsi, à chaque enfant, la possibilité de s'exprimer, d'éprouver l'adéquation de son travail à la tâche d'écriture proposée en mobilisant toutes ses ressources internes, externes acquises individuellement ou collectivement durant un processus d'apprentissage caractérisé par une construction progressive de connaissances spécifiques de l'écrit, orthographiques d'abord et peu à peu lexicales et syntaxiques.

Chapitre 2

**Chapitre 2 : Les concepts de
base : l'orthographe,
La dictée)**

Introduction partielle

Dans ce deuxième chapitre, intitulé les concepts de base, nous parlerons en profondeur des deux éléments fondamentaux qui sont l'orthographe et la dictée. Le premier qui est le noyau et l'élément essentiel de la langue française bien qu'elle est une activité complexe qui demande un effort pour l'apprendre et l'améliorer et nécessite également un bagage langagier qui touche la grammaire, la conjugaison, le vocabulaire. Le second concept qui est la dictée, elle est une activité indissociable de l'orthographe française, elle est parmi les moyens les plus efficaces permettant le renforcement et l'acquisition de la langue.

2.1-Orthographe

Manier l'écrit dans la langue de Molière est une entreprise qui fait appel à la maîtrise de concepts fondamentaux tel que la grammaire, la syntaxe et l'orthographe, d'ailleurs l'acquisition et la maîtrise orthographique s'avèrent laborieuses et ardues pour les apprenants, du fait qu'ils ont du mal à écrire un texte cohérent sans qu'ils aient des erreurs liées à l'orthographe.

Dans ce premier chapitre, intitulé l'orthographe, nous commencerons par l'histoire de l'alphabet defrançais qui est considéré comme la base de l'orthographe, puis nous passerons aux définitions,histoire et types de l'orthographe.

2.1.1- L'historique de l'alphabet français

Le premier modèle d'alphabets consonantiques est l'alphabet phénicien, il comporte 22 consonnes. Grâce au peuple phénicien qui dispose de marchands et de navigateurs qui commerçaient dans toute cette partie du monde, l'alphabet phénicien dispersait dans tout le bassin méditerranéen, l'écriture de hébreu a vu son apparition 700 ans avant J. C.Elle ne contient pas de voyelles et se lit de droite à gauche.C'est dans cette écriture que la majorité des livres de l'ancien testament ont été rédigés.

Aussi, l'écriture arabe comme l'écriture phénicienne, elles proviennent toutes les deux de l'alphabet phénicien.

La première inscription arabe se situe en 512-513 après J. C. C'est grâce au coran, le livre des arabes qui a été rédigé en arabe et qui est propagé à travers le monde que l'écriture arabe s'est répandue.

L'écriture arabe ne contient non plus des voyelles, elle se lit de droite à gauche. Par la suite, vient l'alphabet grec qui s'est fondé vers VIII^e siècle avant J.C. Il était le premier à doter de voyelles, il est composé de 17 consonnes et 7 voyelles sous les deux variétés : majuscule qui était utilisé pour écrire sur les pierres et minuscule pour écrire sur papyrus ou tablettes de cire.

L'autre alphabet tel que les alphabets latin et cyrillique qui existent de nos jours se découlent de l'alphabet grec, l'alphabet latin préserve le commencement du nom des lettres grecques: alpha/a; bêta/b... avec è(e) avant ou après les consonnes.

Au III^e siècle avant J.C apparaît la nouvelle écriture commune et l'onciale, elles se diffuseront jusqu'aux environs de l'an 1000 dans toute l'Europe.

2.1.2- Définitions de l'orthographe

Originellement, le mot orthographe vient du latin "orthographia" qui unit deux éléments significatifs le premier « ortho » qui veut dire correct ou droit, le second « graphia » du radical « graphein » qui veut dire écrire de façon correcte et intelligible.

L'orthographe a pour finalité de guider les individus à la façon d'écrire adéquatement les mots d'une langue donnée à travers leurs usages et leur système de transcription.

CATACH Nina définit l'orthographe comme étant : «*La manière d'écrire les sons et les mots d'une langue, en conformité d'une part avec les systèmes de transcription graphique adaptés à une époque donnée, d'autre part suivant certains rapport établi avec les autres sous-systèmes de la langue*» (morphologie, syntaxe lexicale). (CATACH, Nina, 1980:16).

Le grammairien Jean Dubois définit l'orthographe comme étant :

«un concept impliquant la renaissance d'une norme écrite par rapport à laquelle on juge l'adéquation des formes qui réalisent les sujets écrivant une langue, l'orthographe suppose que l'on distingue des formes correctes et des formes incorrectes dans une langue écrite clairement à la graphie, qui implique par référence une norme grammaticale».(DUBOIS , Jean, 2001 :337).

Hachette la définit comme étant «*ensemble des règles régissant l'écriture des mots d'une langue application effective de ces règles*» (Dictionnaire Hachette, 2010 :1146).

Cela nous conduit à déduire que l'orthographe occupe une place très importante dans toute langue écrite ou parlée dans le monde, qui a des règles propres à elle, ce qui la différencie des autres langues.

Le Robert définit l'orthographe comme «*la manière décrire un mot qui est considéré comme la seule correcte*» (Le Robert, 2005 :299).

2.1.3- Aperçu historique de l'orthographe

L'écriture en langue française se distingue de par son histoire des autres langues, par sa grande complexité liée à multiples changements et événements qui ont marqué son histoire. C'est pour cela qu'il nous paraît pertinent avant de rentrer dans le vif du sujet de faire une mise en contexte historique de la langue française en général et de l'orthographe en particulier, afin de mieux cerner ses fondations et son fonctionnement.

La promotion de la langue française par François 1^{er} au statut de langue officielle est la création de l'Académie française sur deux événements majeurs dans l'histoire de la langue française. Dès lors l'Académie française a œuvré à la création d'un dictionnaire de référence faisant de l'orthographe normalisé une de ses principales règles. Cela a contribué grandement, non seulement à sa mise en lumière mais aussi à mieux l'encadrer et statuer sur les normes à adopter.

Au début de XVI^e siècle, l'orthographe a commencé son influence sur la prononciation. Des consonnes initialement Muettes, introduites en suivant l'étymologie, commencent à être prononcées (le b subtil par exemple) du fait de l'influence d'imprimeur et d'écrivain tel que Ronsard Jaillie alors une orthographe réformée, plus proche de la prononciation introduisant les accents et supprimant les lettres grecs («ph», «th», «rh», «y»).

La langue française continua sous l'aile de François 1^{er} qui fut surnommé le père des lettres à s'enraciner et à se frayer un chemin à travers les époques, notamment avec

l'homogénéisation de l'orthographe sur la base à l'étymologie du latin résultant de l'ordonnance Villers-Cotterêts de 1539, qui remplace le latin par le français comme langue officielle des documents juridiques et administratifs ayant pour objectif de normaliser et de perfectionner la langue française. Le cardinal de Richelieu crée l'Académie française en 1635. Cette dernière sera non seulement le lieu où seront forgés les règles de la langue officielle mais aussi la rédaction d'un dictionnaire qui définit une orthographe lexicale qui prend en considération l'usage de l'étymologie et des contraintes phonétiques.

Au début du XX^e siècle, l'orthographe s'enracine finalement, contrairement aux autres pays romans, le courant phonétique s'incline devant le courant étymologiste.

Ainsi la langue française de manière générale et l'orthographe en particulier ont évolué à travers les âges, non seulement à travers des décisions de l'Académie française mais aussi sous l'influence d'illustres linguistes, lexicographes, grammairiens. Des savants, à travers leurs travaux aussi variés que riches ont permis la création de dictionnaires et encyclopédies qui ont insufflé à la langue française et à sa structure une longévité et une validité à toute épreuve. (LIZOTTE, Français, 1998 :1.2.3.4).

2.1.4- Les types de l'orthographe

L'orthographe lexicale: nommé également orthographe d'usage se définit selon Pierre COLETTE et Antoine DI FABRIZIO comme étant «*les règles de transcription écrites du mot en dehors de tout contexte de sens*» le stade oral de la langue vient toujours avant le stade écrit. L'orthographe lexicale concerne la transcription du phonème en graphème, donc chaque mot possède une orthographe ou graphie définie». (COLETTE, Pierre et DI FABRIZIO, Antoine, 2009.cité par Lisa CATI : 18).

L'orthographe grammaticale Camille RABIER et Carine TRESSSENS (2013) le définissent comme étant «*un ensemble des règles liées à la morphologie ou à la syntaxe, qui tiennent de la fonction des mots*». (RABIER, Camille et TRESSSENS, Carine, 2013, cité par Lisa, CATI : 18).

Elle concerne la façon d'indiquer en "graphie" les éléments variables des mots. Les marques du pluriel et la conjugaison des verbes sont deux exemples qui représentent l'orthographe grammaticale.

2.2- La dictée

L'orthographe est une activité très importante qui permet d'accroître l'enseignement/ apprentissage d'une langue étrangère.

Pour cela, la dictée occupe une place fondamentale dans l'évolution de l'orthographe et la remédiation de ses erreurs, son usage diminue de plus en plus, on peut dire qu'elle est presque absente dans tous les programmes de français, c'est à cause de son absence que les apprenants ont du mal à écrire des phrases, des textes corrects, et leur niveau est faible notamment chez les apprenants du cycle primaire en Algérie.

Nous parlerons dans ce chapitre, de l'histoire de la dictée, ses définitions, ses types, la dictée ; une situation d'apprentissage et l'objectif de la dictée.

2.2.1- Aperçu historique sur la dictée

Selon Bernard PIVOT, l'orthographe est née en même temps que l'Académie française, en 1634. Mais il faudra attendre deux siècles pour que la dictée voie le jour dans les salons de l'empereur Napoléon III. Son épouse, l'impératrice Eugénie, demande même à l'écrivain Prosper Mérimée de lui rédiger un texte spécial pour distraire sa cour.

«Les mots sont des farceurs, les mots sont plein de pièges. Il faut donc s'amuser avec l'écriture des mots, avec les règles de la grammaire, etc».

C'est à partir de 1882, avec la loi Jules Ferry, que la dictée prend tout son sens. Elle devient l'épreuve-reine du certificat d'études primaires.

En 1989, le certificat d'études primaires est supprimé pour laisser définitivement place au brevet des collèges. Mais la dictée, elle, est immuable. Elle reste un repère pour toutes les générations de françaises et de français, mais aussi une facétie au service de la langue de Molière.

« Tous les mots des êtres vivants, car chaque mot a une identité, une histoire, un rôle à tenir. Il faut respecter les mots comme on respecte tous les êtres vivants. Et le premier respect, c'est évidemment pour l'orthographe. Alors, collégiens, jeunes gens, prenez du plaisir à faire la dictée parce que la dictée est un rendez-vous avec les mots. La dictée est une promenade à travers les mots, une jolie promenade à travers les mots... Alors, allez-y, courez-y... mais sans fautes!»(PIVOT, Bernard, 2019).

2.2.2- Définitions de la dictée

La dictée vient du verbe dicter «latin dictor» qui consiste à prononcer des mots que quelqu'un d'autre écrit au fur et à mesure.

Selon le Robert Illustré, la dictée est : « *un exercice constituant en un texte lu à haut voix qui doit être transcrit selon les règles de l'orthographe* » (Dictionnaire de Français le Robert Illustré, 2014 :558).

La dictée est définie comme étant :« *un exercice scolaire ayant pour but l'enseignement et le contrôle de l'orthographe* » (Dictionnaire de Français Larousse, 2008 :123).

D'une autre manière; la dictée est un exercice scolaire qui consiste à enseigner et à contrôler les règles orthographiques; et à développer les capacités d'écriture des apprenants.

2.2.3- Les types de la dictée

La dictée est un moyen d'apprentissage pour améliorer et maîtriser la langue française, en faisant ce genre d'activité on peut travailler l'orthographe, la grammaire, le vocabulaire et la conjugaison. BERNAND PIVOT a classé les différents types de dictée selon l'ordre suivant

2.2.3.1- La dictée traditionnelle : nommée aussi dictée non préparée, elle développe la capacité de réinvestir les connaissances orthographiques et acquises. L'enseignant(e) lit le texte à haute voix aux élèves, suivie d'une correction collective qui permettra de vérifier les connaissances et les règles apprises qui sont appliquées lors de la production écrite.

2.2.3.2- La dictée préparée : appelée aussi autodictée, dans ce type les élèves doivent travailler avec leurs enseignants sur le support avant de passer à l'écriture. L'enseignant(e) doit vérifier la compréhension globale du texte à travers des petites questions. Ensuite, il lance l'exercice de dictée.

2.2.3.3- La dictée négociée : elle se base sur la négociation; elle se déroule en deux temps, d'abord, l'enseignant(e) fait une dictée classique, ensuite des petits groupes de deux à quatre sont formés et doivent confronter leurs dictées individuelles, chaque groupe doit rendre une seule copie qui contient la dictée du groupe.

La dictée négociée aide vraiment les apprenants à utiliser leur raisonnement et leurs stratégies, elle favorise l'acquisition des compétences orthographiques et métalinguistiques.

2.2.3.4- La dictée à trou : le texte de dictée est offert aux élèves par leur enseignant(e), avec des mots manquants. Ils doivent remplir les trous à chaque fois qu'ils entendent les mots manquants. L'enseignant(e) choisit avec précaution un groupe de mots visés pour inciter les élèves sur leur orthographe.

2.2.3.5- La dictée dirigée : c'est une activité là où l'enseignant(e) guide ses élèves avant de les inciter à écrire. Il lit la phrase de dictée puis, il donne aux élèves la possibilité de discuter les mots avec leurs camarades où même de consulter un dictionnaire. Il lit la phrase une deuxième fois et les élèves doivent se mettre à l'écriture.

2.2.3.6- La dictée préparée : les élèves doivent travailler avec leurs enseignants sur le support avant de passer à l'écriture.

L'enseignant(e) doit vérifier la compréhension globale du texte à travers des petites questions. Ensuite, il lance l'exercice de dictée.

2.2.3.7- la dictée aidée : pendant la relecture; les élèves ont le droit d'utiliser tous les outils d'aides (le dictionnaire-cahier de règles- référents personnels).

2.2.3.8- La dictée quotidienne : elle se fait en classe pendant une vingtaine de minutes où les élèves écrivent la phrase du jour avec une correction collective, puis ils recopient les phrases correctes sur la feuille. Le lendemain ils écrivent une nouvelle phrase du jour sur la même feuille.

2.2.3.9- La dictée copiée (différée) : c'est la reproduction d'un texte qui a été déjà vu quelques minutes avant, il s'agit de photographier le mot qu'on a copié, puis à l'écriture de mémoire sans relever la tête, il faut juste vérifier à la fin.

2.2.3.10- La dictée de groupe : l'enseignant(e) forme des groupes hétérogènes de quatre élèves, il attribue pour chaque élève une tâche précise. Un élève est responsable de copier, un autre est responsable de chercher dans le dictionnaire, un autre élève est responsable de chercher un outil de conjugaison et le dernier, responsable d'écrire. Chaque groupe va rédiger son texte qui sera fixé au tableau. L'enseignant(e)

n'intervient pas sauf si la classe complète valide une dictée fautive; il met le texte correct au fond de la classe après la correction puis les élèves recopient la dictée sur leurs cahiers.

2.2.4- La dictée; une situation d'apprentissage

L'orthographe est un élément important dans l'apprentissage des langues. Elle est incroyablement difficile et même stressante pour la plupart des apprenants, car ils rencontrent énormément de difficultés notamment lors de la rédaction. Pour cela, la dictée est un moyen efficace pour développer des compétences en orthographe, c'est un exercice qui consiste à écrire un court texte sous la dictée de l'enseignant (e) en respectant les règles d'orthographe, de grammaire et de conjugaison.

Traditionnellement, l'activité de la dictée a été considérée comme un moyen d'évaluation dont son apprentissage est fondé sur la mémorisation. À travers les nouvelles approches et le changement de programmes, l'apprenant, au contraire, devient autonome et participe lui même à la construction de son apprentissage. Il est amené à rédiger, corriger et améliorer sa production en utilisant ses connaissances orthographiques. Le plus important est le travail mené par l'apprenant au cours de la séance d'orthographe, et cela, lorsque les fautes signalées par l'enseignant sont rectifiées par lui même pour rendre tout entraînement à l'orthographe efficace. Il convient de varier les types de dictée afin de multiplier les stratégies et compétences à acquérir.

2.2.5- L'objectif de la dictée

- ✓ Réinvestir des connaissances, des capacités et appliquer des règles en situation d'écriture dirigée.
- ✓ Confronter leurs idées et réfléchir individuellement ou collectivement à la façon d'écrire les mots en essayant d'expliquer pourquoi l'écrire ainsi.
- ✓ Augmenter le stock lexical des apprenants.
- ✓ Permettre à l'apprenant de se corriger seul (autocorrection) et accepter la correction de groupe.
- ✓ Vérifier l'apprentissage des mots orthographiques, des règles grammaticales et de conjugaisons.

Les concepts clés

Georges MOUNIN : Professeur de la linguistique et de la sémiologie à l'université d'Aix –Marseille a défini les deux concepts (compétence et métalinguistique) dans son Dictionnaire de la linguistique comme suit :

a. La compétence : Notion fondamentale qui désigne la connaissance implicite qu'un sujet parlant possède sur sa langue. Cette connaissance implique non seulement la faculté de comprendre et de produire un nombre indéfini de phrases nouvelles, mais aussi la capacité de reconnaître les phrases mal formées, et, éventuellement de les interpréter (MOUNIN, Georges, 1974 :75).

Selon Georges MOUNIN la compétence est un concept éminent qui indique l'existence d'une compréhension implicite entre la langue et la parole.

b. Métalinguistique : Usage d'une langue pour décrire cette langue. Quand un rhéteur grec disait que le mot chien ne mord pas, il avait la prescience de cette distinction entre l'usage linguistique et l'usage métalinguistique (dit aussi) citation, mention, usage, antonyme d'un mot.

Georges MOUNIN définit la métalinguistique en étant une métalangue. C'est l'utilisation de la langue comme vecteur dans la description de nos intentions. C'est-à-dire utiliser des mots et des phrases pour parler de mots et de phrases (MOUNIN, Georges, 1974 :213).

Conclusion partielle

Ce qui ressort du deuxième chapitre, c'est que l'orthographe est une composante de base de la langue française, elle occupe une place indispensable dans l'enseignement/apprentissage du FLE.

Vu la complexité de l'orthographe qui est dite opaque, les apprenants sont incapables de rédiger un écrit sans commettre des fautes liées à la non maîtrise de la compétence orthographique qui est une composante essentielle de l'enseignement de la langue française.

Cela, nous conduit à trouver une solution pour faciliter son acquisition qui est la dictée. Cette activité est l'une des méthodes les plus efficaces pour l'amélioration et la remédiation des compétences orthographiques chez les apprenants.

DEUXIEME PARTIE

Fondement pratique

Chapitre 3

Cadre méthodologique et pratique

**Fondement
Méthodologique**

Fondement Méthodologique

Dans cette deuxième partie, nous nous intéressons aux données recueillies au cours de notre enquête par le biais du questionnaire distribué aux élèves de 5^{ème} année du cycle primaire et leurs enseignants.

Dans un premier temps, nous allons définir notre outil d'enquête : le questionnaire, montrant ses types et ses avantages.

Dans un deuxième temps, nous passerons à l'analyse des réponses des enquêtés (apprenants et enseignants). Nous ferons appel à des tableaux et des graphes pour illustrer les réponses à chaque question sous forme de nombre que nous commenterons par la suite.

Présentation du corpus

Notre corpus est composé de deux questionnaires. Le premier est distribué à 20 apprenants de la 5^{ème} année primaire, et le deuxième est distribué à 10 enseignants du même cycle. Le but de ces questionnaires étant de recueillir le maximum de données sur le rôle de la dictée dans la remédiation des erreurs orthographiques des élèves. Nous avons essayé de poser des questions adéquates au besoin de la problématique et des hypothèses avancées en amont.

Nous avons mené notre enquête au prés de deux primaires (HEDDADI MOHAMED SAID de BOGHNI, et MAZIANI MOHAND AMEZIANE d'AZAZGA), où nous avons pu distribuer les questionnaires aux enquêtés en classe et les récupérer juste après que les répondants les ont remplis.

Le nombre des enquêtés (enseignants et apprenants) est de 30. Il s'agit principalement d'un échantillon hétérogène (Filles et garçons/ hommes et femmes).

La définition du questionnaire

Le questionnaire est un outil de collecte de données qualifiables présente sous forme d'une série de questions posées dans un ordre précis. Autrement dit, c'est un ensemble de questions et de recherches qui sont utilisées dans le domaine scientifique pour une étude approfondie, ces multiples questions posées par le chercheur sont soit adressées à toutes les classes de la société, soit limité uniquement à un groupe spécifique appartenant au même domaine de spécialité. Ce qu'il faut savoir, c'est que dans un questionnaire les questions sont établies selon une méthodologie régulière, ainsi que programmées selon des mécanismes qui sont en adéquation avec les besoins du chercheur.

Le questionnaire permet aux enquêteurs d'obtenir des données recueillies de façon méthodique et se prêtant à une analyse quantitative, il permet également de vérifier statiquement jusqu'à quel point les informations sont généralisables et les hypothèses préalablement élaborées.

2) Les types de questions : Jean Louis CALVET et DUMONT ont classé les types de questions comme suit: (CALVET, Louis Jean et DUMONT ,1999 :15 ; 16)

a) Les questions à réponses fermées

Ce sont celles où les personnes interrogées doivent choisir entre des réponses déjà formulées à l'avance. Les questions à réponses fermées peuvent être uniques lorsqu'elles offrent l'éventualité (oui/non), elles peuvent être à réponses multiples lorsqu'elles énumèrent des choix possibles de réponses. Elles sont ordonnées lorsqu'elles demandent de sélectionner les réponses selon ordre croissant ou décroissant.

b) Les questions à réponses ouvertes (également appelées des questions qualitatives)

Ce sont celles où les personnes interrogées sont libre de répondre comme elles le veulent. L'utilisation de ces questions permet d'avoir des réponses riches en informations.

c) Les questions semi- fermées

Elles prennent la forme de questions à choix multiples ou un ensemble de réponses préétablies et suggérées au sujet qui choisit parmi les réponses, celles qui lui paraît la plus conforme à son point de vue.

Les avantages du questionnaire

Parmi les aspects positifs qui font de cette étude une méthode réussie , c'est qu'elle aide le chercheur à découvrir les capacités cognitives et la réflexion des répondants en analysant leurs réponses pour obtenir toutes les statistiques qui rendraient sa recherche riche en informations. Le grand avantage d'un grand nombre d'individus est la collecte des résultats fiables qui peuvent confirmer l'objectif de sa recherche mais aussi répondre à la problématique posée au départ. Le caractère standardisé du questionnaire permet de soumettre les sujets en même instruction, l'enquêté maîtrise mieux les réponses à des questions formulées dans un questionnaire que celles énoncées lors d'un entretien non directif ou interviennent des faits liés à la subjectivité.

FONDEMENT PRATIQUE

Chapitre 03 : l'analyse des données et l'interprétation des résultats

2.1 .Présentation et analyse des résultats

2.2..1. Objectif du questionnaire (01)

(Destiné aux apprenants)

- **Question n°01** : Est-ce que l'écriture en français vous semble difficile ?
 - **Objectif n°01** : Cette question vise à savoir si l'écriture en français semble difficile aux apprenants de la 5^{ème} année primaire.
-

- **Question n°02** : Est-ce que vous faites la dictée en classe ?
 - **Objectif n°02** : Cette question vise à savoir si les apprenants font l'activité de la dictée en classe.
-

- **Question n°03** : Combien de fois par mois ?
 - **Objectif n°03** : Cette question vise à savoir le nombre de la réalisation de l'exercice de la dictée en classe de FLE.
-

- **Question n°04** : Est-ce que vos enseignants ont l'habitude d'écrire le texte ou tableau avant de pratiquer la dictée ?
 - **Objectif n°04** : Cette question vise à savoir si les enseignants de la langue française ont l'habitude d'écrire le support de la dictée au tableau avant de la pratiquer.

FONDEMENT PRATIQUE

Chapitre 03 : l'analyse des données et l'interprétation des résultats

- **Question n°05** : Combien de fautes faites-vous dans un paragraphe ?
 - **Objectif n°05**: Cette question vise à savoir le nombre de fautes faites par les apprenants dans un paragraphe.

- **Question n°06** : Comment trouvez-vous la dictée ?
 - **Objectif n°06** : Cette question vise à savoir le point de vue de l'apprenant vis-à-vis la dictée.

- **Questions n°07**: Aimez-vous la dictée ?
 - **Objectif n°07** : Cette question vise à savoir si les apprenants apprécient la dictée.

- **Question n°08** : Est-ce que vous vous entraînez à faire de la dictée à la maison ou à l'école ?
 - **Objectif n°08** : Cette question vise à savoir si les apprenants de la 5^{ème} année primaire s'entraînent à la dictée à la maison ou à l'école.

- **Question n°09** : La dictée vous aide-t-elle à améliorer vos difficultés à écrire correctement en français ?
 - **Objectif n°09** : Cette question vise à savoir si la dictée aide vraiment les apprenants de la 5^{ème} année primaire à améliorer leurs niveaux d'écriture en français.

- **Question n°10** : Comment préférez-vous pratiquer l'exercice de la dictée ?
 - **Objectif n°10** : Cette question vise à savoir la méthode préférable pour la pratique de la dictée.

FONDEMENT PRATIQUE

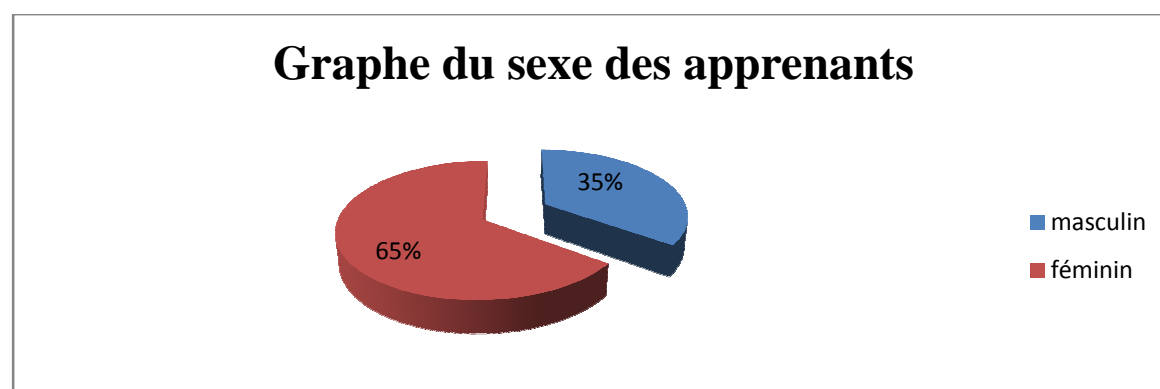
Chapitre 03 : l'analyse des données et l'interprétation des résultats

Analyse des résultats du questionnaire 01

Dans le but de confirmer ou d'infirmer nos hypothèses de départ, nous avons distribué 20 questionnaires aux apprenants du FLE au niveau des établissements scolaires d'AZAZGA et de BOGHNI, âgés de 10 ans à 12 ans de sexe mixte comme il est décrit dans les tableaux suivants.

Sexe des apprenants

Items	Nombre de réponses	Pourcentage
Féminin	13	65 %
Masculin	07	35 %



Commentaire

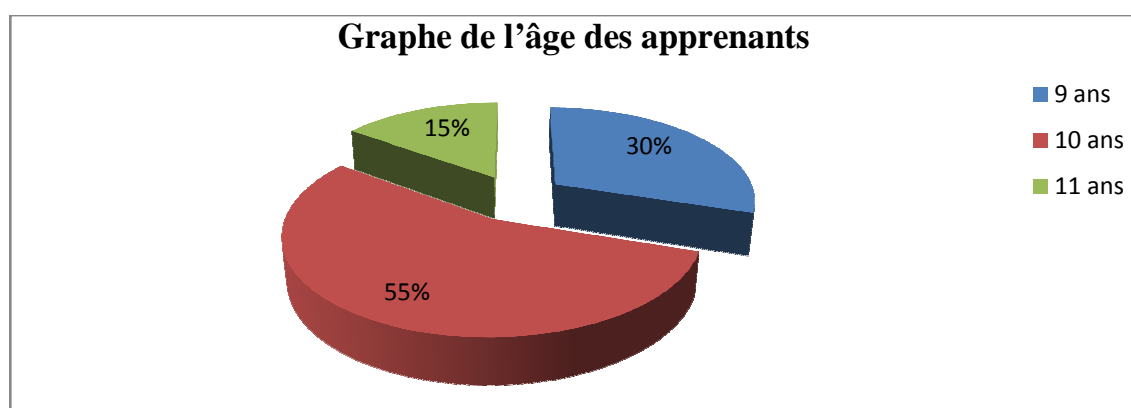
Sur les 20 apprenants enquêtés, la majorité (65%) est un public féminin, et seulement 35% qui est un public masculin qui sont inscrits au cycle primaire. Ce qui est dû à la supériorité du sexe féminin en Algérie.

FONDEMENT PRATIQUE

Chapitre 03 : l'analyse des données et l'interprétation des résultats

Age des apprenants

Items	Nombre de réponses	Pourcentage
09 ans	6	30%
10 ans	11	55%
11 ans	3	15%



Commentaire

D'après les résultats obtenues durant notre enquête, nous constatons que l'âge académique des apprenants de la 5^{ème} année du cycle primaire est entre 09 à 10 ans. 55% sont âgés de 10 ans, 30% sont âgés de 09 ans, et 15% qui sont âgés de 11 ans, sont des apprenants répétitifs.

FONDEMENT PRATIQUE

Chapitre 03 : l'analyse des données et l'interprétation des résultats

Présentation des résultats du questionnaire n°01

Apprenants	1		2		3		4		5		6		7		8		9		10		11		12		13		14		15		16		17		18		19		20			
Sexe	f	g	f	G	f	g	f	g	f	g	f	g	f	g	f	g	f	g	f	g	F	g	f	g	f	g	f	g	f	g	f	g	f	g	f	g	f	g				
Questions																																										
01	-		-		-		-		-		-		+		-		-		-		+		+			-		+		+		+		+		+		+		+		-
02		+		+	+		+		+		+		+		+		+		+		+		+		+		+		+		+		+		+		+		+		+	
04	+		+		+		-	+				-	-		+		+		+		+		+		+		+		+		-		+	-		+		+		+		
07	+		+		+		+				-		+		-		+		+		+		-		+		-		+		+		+		+		-		+		+	
09	+		+			+	+		+				-		+		+		+		+		+		+		+		+		+		+		+		+		+		+	

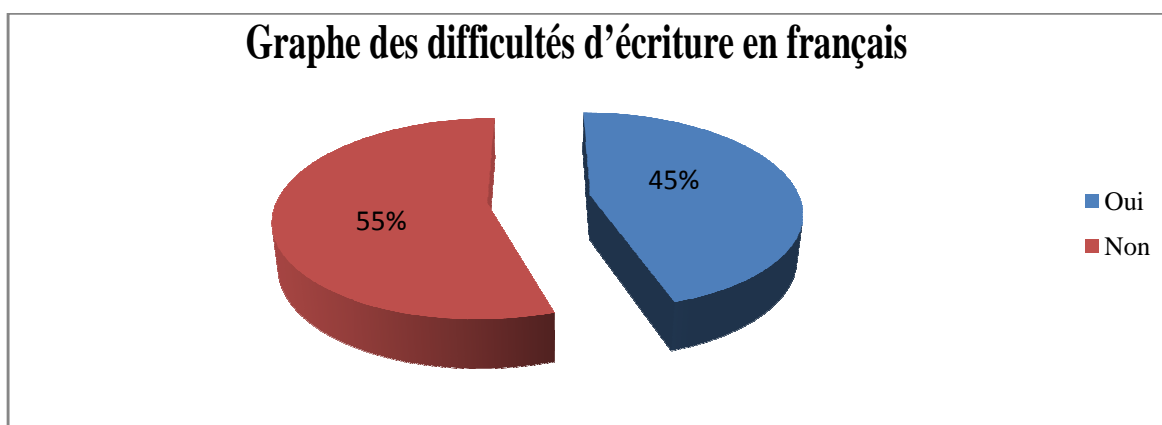
FONDEMENT PRATIQUE

Chapitre 03 : l'analyse des données et l'interprétation des résultats

Questions n°01 :Est-ce que l'écriture en français vous semble difficile ?

Tableau n°01:Les difficultés d'écriture en français.

Items	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	09	45 %
Non	11	55 %



Commentaire

D'après les résultats menés durant notre enquête, nous observons que les difficultés d'écriture varient d'un élève à un autre, 45% d'entre eux trouvent que l'écriture en français est ardue vu qu'ils ne sont pas suffisamment initiés à écrire dans cette langue. Ajoutant à cela le recours à la langue maternelle et l'influence du français oral empêchent les apprenants d'écrire aisément en français. Par contre 55% des élèves trouvent que l'écriture en français est aisée.

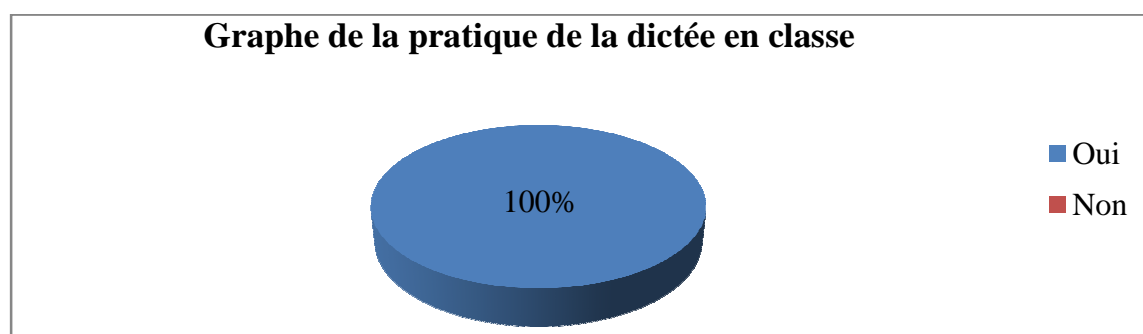
FONDEMENT PRATIQUE

Chapitre 03 : l'analyse des données et l'interprétation des résultats

Question n°02 : Est-ce que vous faites la dictée en classe ?

Tableau n°02 : La pratique de la dictée en classe.

Items	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	20	100%
Non	00	00 %



Commentaire

Nous remarquons d'après notre enquête, une utilisation massive de la dictée qui comme nous l'avons constaté précédemment, elle est un excellent moyen pour apprendre à éviter les fautes d'orthographe, et à maîtriser les règles vocabulaires et grammaticales d'une langue, elle permet aux apprenants de découvrir leurs erreurs et d'y remédier, car grâce aux fautes d'écriture répétées, l'élève pourra rectifier petit à petit les lacunes d'orthographe et en même temps enrichir son vocabulaire.

FONDEMENT PRATIQUE

Chapitre 03 : l'analyse des données et l'interprétation des résultats

Questions n°03 : Combien de fois par mois ?

Tableau n°03:Le nombre de pratique de la dictée par mois

Items	Nombre de réponses	Pourcentage
1 fois	03	15%
2 fois	09	45 %
+ de 3 fois	08	40 %

Commentaire

Au vu des réponses obtenues, nous constatons que 45% des apprenants font la dictée deux fois par mois, 40% la font plus de trois fois et seulement 15% qui font cette activité une fois par mois. Car le programme de français est un programme national, unifié, les enseignants le respect et le dispenser équitablement.

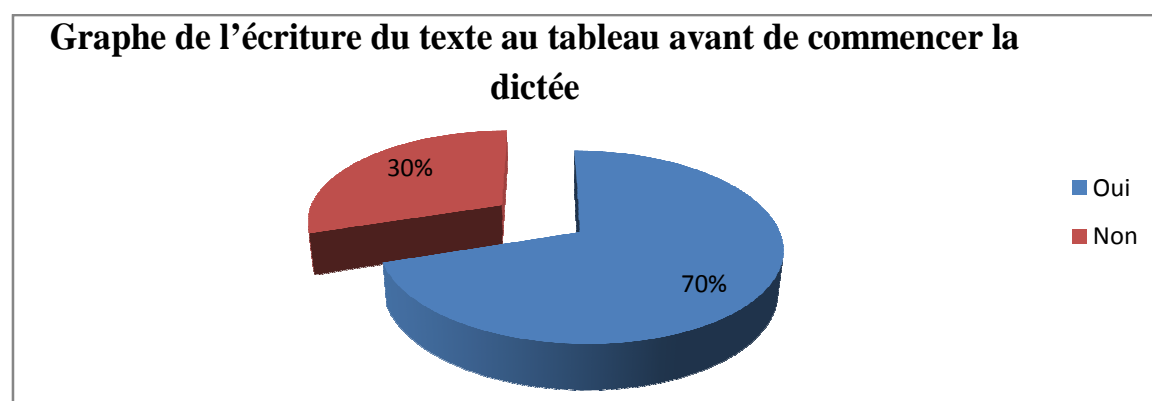
FONDEMENT PRATIQUE

Chapitre 03 : l'analyse des données et l'interprétation des résultats

Question n°04 : Est-ce que vos enseignants ont l'habitude d'écrire le texte au tableau avant de pratiquer la dictée ?

Tableau n°04 : L'écriture du texte au tableau avant de commencer la dictée.

Items	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	14	70%
Non	06	30%



Commentaire

En s'appuyant sur les réponses reçues, nous constatons que 70% des enseignants écrivent le texte au tableau avant de pratiquer la dictée car d'après eux la majorité des élèves apprécient cette méthode ; accorder quelques minutes aux apprenants pour le lire et mémoriser l'orthographe des mots, puis l'enseignant (e) efface quelques mots les dicte aux apprenants. Contrairement à 30% qui ne n'appliquent pas cette méthode.

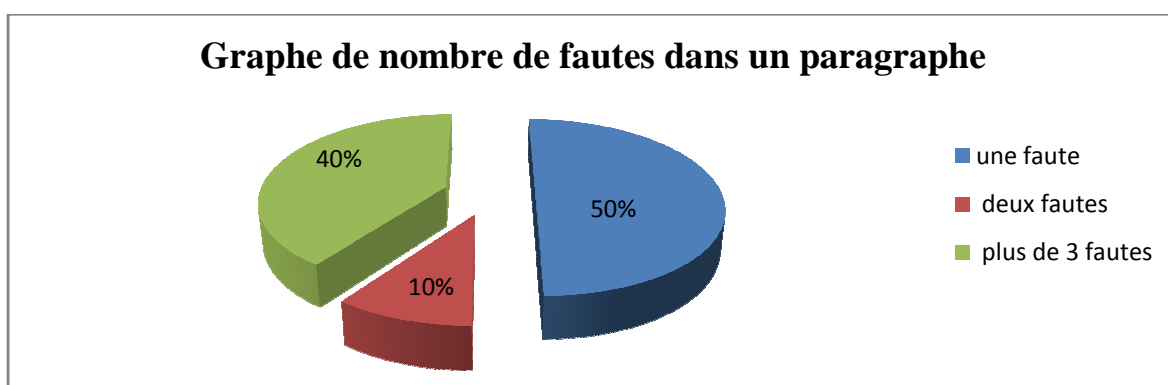
FONDEMENT PRATIQUE

Chapitre 03 : l'analyse des données et l'interprétation des résultats

Question n°05 : Combien de fautes faites- vous dans un paragraphe ?

Tableau°05 : Le nombre de fautes dans un paragraphe.

Items	Nombre de réponses	Pourcentage
Une faute	2	10%
Deux fautes	10	50%
+ de 3 fautes	8	40%



Commentaire

D'après les résultats obtenues, nous constatons que les erreurs orthographiques varient d'un élève à un autre, la plupart (50%) commettent 2 fautes dans un paragraphe, 40% font plus de 3 fautes, et seulement 10% des élèves qui font une seule erreur dans un paragraphe.

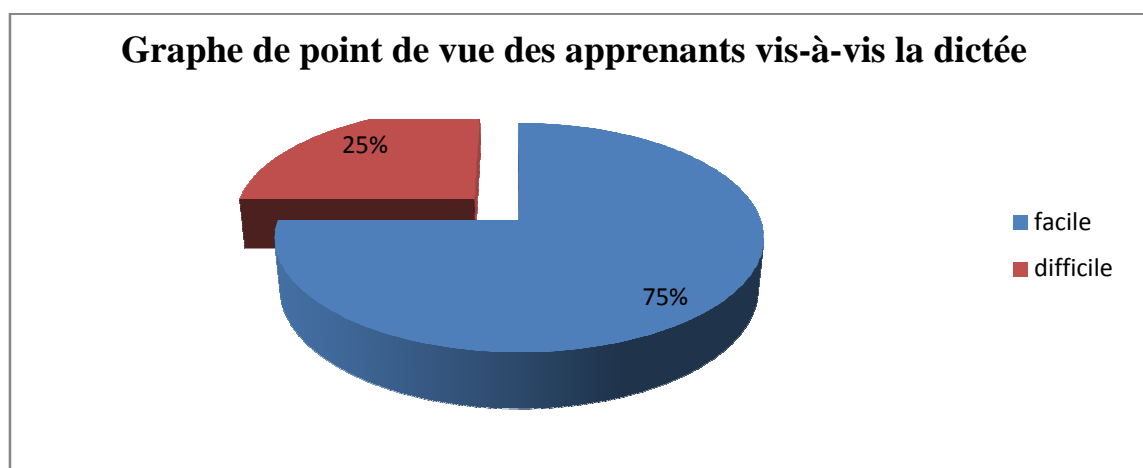
FONDEMENT PRATIQUE

Chapitre 03 : l'analyse des données et l'interprétation des résultats

Question n°06 : Comment trouvez-vous la dictée ?

Tableau n°06 : Le point de vue des apprenants vis-à-vis la dictée.

Items	Nombre de réponses	Pourcentage
Facile	15	75%
Difficile	05	25%



Commentaire

L'analyse de cette question démontre que la majorité des apprenants (75%) trouvent que l'activité de la dictée est facile. En général, ce sont des élèves qui lisent quotidiennement même en dehors de l'école. D'ailleurs la lecture contribue à l'enrichissement de leurs vocabulaires et avoir un bon lexique qui leur servira de base pour l'écriture. Tandis que, les élèves qui trouvent que la dictée est aisée s'entraînent à des exercices de dictée à l'école et en dehors de l'école, et cela les aide à mémoriser des nouveaux mots pour ne pas les oublier au fil du temps. Cependant, 25% trouvent que l'activité de la dictée est difficile, cela est dû à l'échec de la séance d'orthographe et du vocabulaire et les élèves rencontrent beaucoup de difficultés surtout lors de la conjugaison. En outre, ce sont des élèves qui ne se sont pas habitués à la lecture quotidienne.

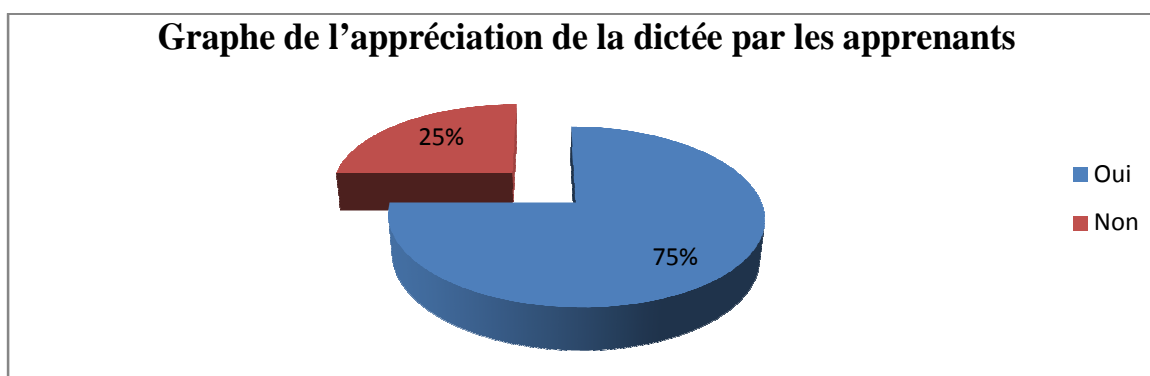
FONDEMENT PRATIQUE

Chapitre 03 : l'analyse des données et l'interprétation des résultats

Questions n°07 : Aimez-vous la dictée ?

Tableau n°07 : L'appréciation de la dictée par les apprenants.

Items	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	15	75%
Non	05	15%



Commentaire

La majorité des élèves (75%) apprécient cet outil d'apprentissage, puisqu'ils le trouvent comme un bon moyen pour acquérir la langue, séance de découverte de nouveaux mots et aussi un instrument de divertissement. Tandis que 25% des élèves n'apprécient pas cet exercice vu qu'ils rencontrent des difficultés.

FONDEMENT PRATIQUE

Chapitre 03 : l'analyse des données et l'interprétation des résultats

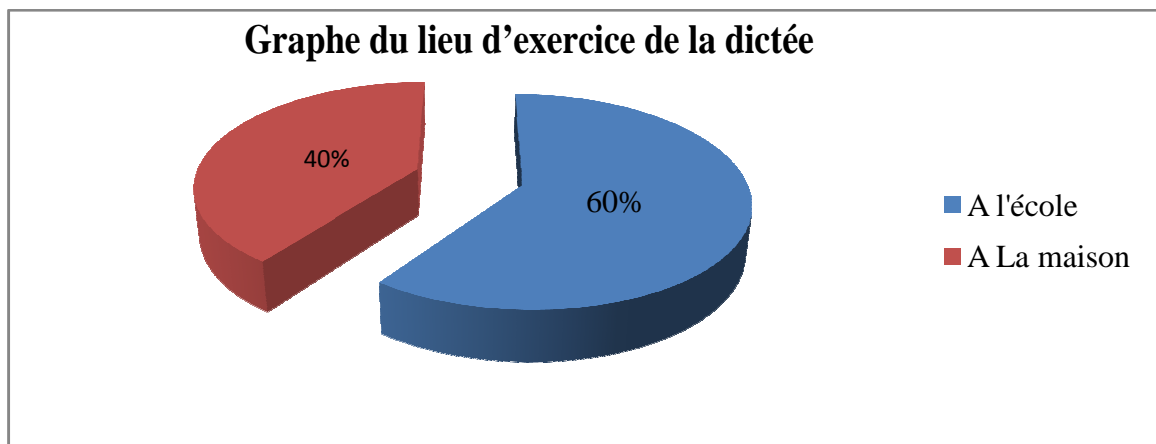
Question°08 : Est-ce que vous vous entraînez à faire de la dictée :

A la maison

A l'école?

Tableau n°08 :Le lieu d'exercice de la dictée.

Items	Nombre de réponses	Pourcentage
A l'école	12	60%
A la maison	8	40%



Commentaire

A travers notre enquête, nous remarquons que 60% des élèves pratiquent la dictée à l'école, parce qu'elle est recommandée par les textes officiels. Par contre, 40% d'entre eux s'entraînent à faire de la dictée à la maison, vu que leurs parents les encouragent à faire des exercices pour développer leurs compétences en français langue étrangère y compris en orthographe.

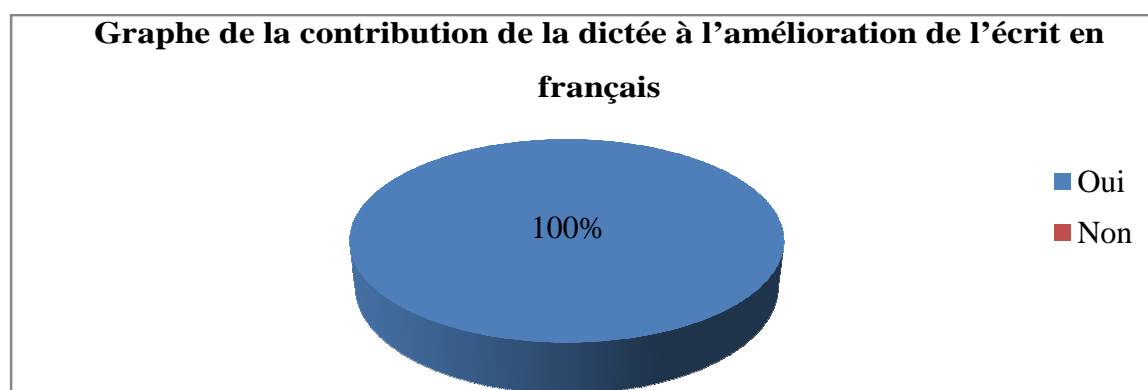
FONDEMENT PRATIQUE

Chapitre 03 : l'analyse des données et l'interprétation des résultats

Question° 09 : La dictée vous aide- t-elle à améliorer vos difficultés à écrire correctement en français ?

Tableau n°09:Contribution de la dictée à l'amélioration de l'écrit en français.

Items	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	20	100%
Non	00	00%



Commentaire

D'après les réponses obtenues durant notre enquête, nous constatons que la totalité des apprenants prennent conscience de l'importance de cet outil d'apprentissage et confirment l'utilité et l'amélioration qu'apporte la dictée pour corriger leurs lacunes, c'est un exercice très efficace pour travailler l'orthographe car elle sert à évaluer, améliorer et perfectionner les compétences orthographiques de l'apprenant.

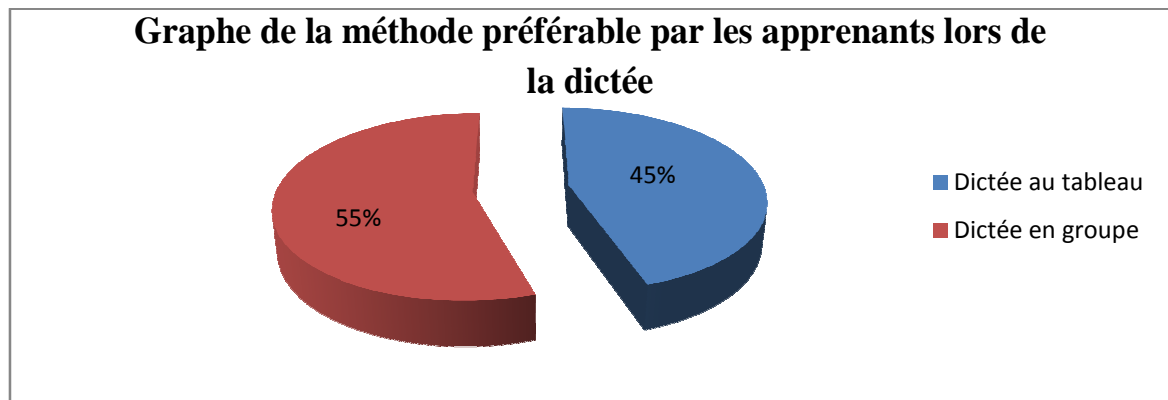
FONDEMENT PRATIQUE

Chapitre 03 : l'analyse des données et l'interprétation des résultats

Question n°10 : Comment préférez-vous pratiquer l'exercice de la dictée ?

Tableau n°10: La méthode préférable par les apprenants lors de la dictée.

Items	Nombre de réponses	Pourcentage
Dictée en groupe	11	55%
Dictée au tableau	09	45%



Commentaire

Dans cette dernière question, nous remarquons que 55% des élèves de la 5^{ème} année du cycle primaire préfèrent pratiquer l'exercice de la dictée en groupe, c'est ce qu'on appelle la dictée négociée. Dans cette dernière, l'enseignant (e) fait une dictée classique à ses élèves, ils écrivent la dictée individuellement sur leurs cahiers ; ensuite ils forment des groupes de deux à quatre et doivent confronter leurs dictées individuelles pour réécrire le texte de manière collective.

Les apprenants apprécient ce type de dictée qui est une tâche emblématique qui crée la coopération entre les élèves et les aide à surmonter leurs problèmes, car durant cette activité les apprenants découvriront des nouveaux mots et d'autres structures que se soit grammaticales ou lexicales, donc la dictée négociée permet aux apprenants d'acquérir

FONDEMENT PRATIQUE

Chapitre 03 : l'analyse des données et l'interprétation des résultats

un vocabulaire plus riche. Cependant, 45% des apprenants préfèrent que l'enseignant (e) écrit le texte au tableau puis accorde quelques minutes aux élèves pour le voir et le mémoriser et il supprime des mots pour mieux capter l'attention des élèves dans un exercice dynamique qui leur permet à la fois de solidifier leur mémoire photographique et d'améliorer leurs capacités orthographiques.

Synthèse du questionnaire des apprenants

Notre enquête sur le terrain, les données et les statistiques qui en ont émané nous ont permis de cimenter nos suppositions et nos connaissances sur le sujet. Cette étude permet de répondre et de mettre en lumière plusieurs aspects liés à la dictée et à l'orthographe. Nous avons constaté des lacunes significatives lors de la séance de l'orthographe chez les élèves de 5^{ème} année du cycle primaire qui est programmé dans chaque séquence du programme scolaire national d'apprentissage du FLE sachant que l'orthographe française est un exercice fondamental dans l'apprentissage de toute langue comme le disent Odette et Edouard Bled, qui sont un couple d'instituteurs français « Bien mettre l'orthographe c'est se préparer à bien penser » (BLED, Odette, Edouard, 1932).

En revanche, nous avons constaté que la dictée constitue un pavé dans la mare pour solidifier le niveau des élèves en orthographe et hausser la compréhension de la grammaire et de la syntaxe. Elle est bénéfique aussi pour les élèves du fait que ces derniers pourront avoir la possibilité de corriger leurs erreurs fréquentes et d'acquérir un enrichissement de vocabulaire.

FONDEMENT PRATIQUE

Chapitre 03 : l'analyse des données et l'interprétation des résultats

Présentation et analyse des résultats

Objectif du questionnaire (02)

(Destiné aux enseignants)

- **Question n°01** : faites-vous la dictée en classe avec vos apprenants ?
 - **Objectif n°01** : Cette question vise à savoir si les enseignants font la dictée en classe avec leurs apprenants.
-

- **Question n°02** : Est-ce que vous avez l'habitude d'écrire le texte au tableau avant de commencer la dictée ?
 - * Sinon comment pratiquer-vous la dictée avec vos apprenants ?
 - **Objectif n°02** : Cette question vise à savoir si les enseignants ont l'habitude d'écrire le texte au tableau avant de commencer l'activité de la dictée, ou bien comment ils procèdent à la pratique de cette dernière.
-

- **Question n°03** : Quelles sont les activités que vous adoptez pour que vos apprenants puissent écrire correctement en français ?
 - **Objectif n°03** : Cette question vise à savoir les activités choisies par les enseignants pour que leurs apprenants puissent écrire correctement en français.

FONDEMENT PRATIQUE

Chapitre 03 : l'analyse des données et l'interprétation des résultats

• **Question n°04** : Faites-vous la dictée lors de la séance d'orthographe ?

➤ **Objectif n°04** : Cette question vise à savoir si les enseignants font la dictée lors de la séance d'orthographe.

• **Question n°05** : Est-ce que vos apprenants rencontrent des obstacles lors de la dictée ?

➤ **Objectif n°05** : cette question vise à savoir si les apprenants rencontrent des lacunes lors de la dictée.

• **Question n°06** : Combien de temps accordez-vous à l'activité de la dictée par séquence ?

➤ **Objectif n°06** : Cette question vise à savoir le temps accordé à l'activité de la dictée par séquence.

• **Question n°07** : Quel est le point de langue qui pose le plus problème aux apprenants ?

➤ **Objectif n°07** : Cette question vise à savoir sur quel point de langue les apprenants rencontrent-t-ils des difficultés.

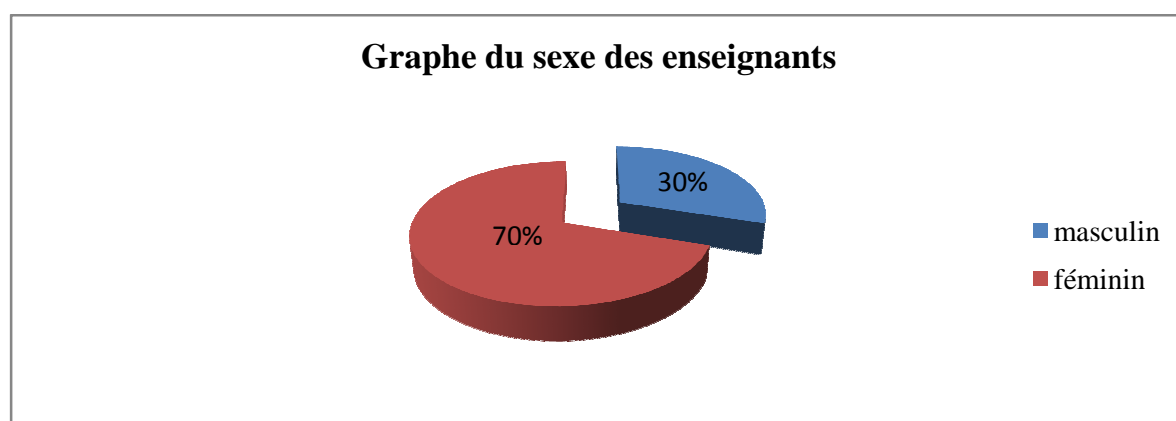
FONDEMENT PRATIQUE

Chapitre 03 : l'analyse des données et l'interprétation des résultats

Dans le but de confirmer ou d'infirmer nos hypothèses de départ, nous avons distribué 10 questionnaires aux enseignants du FLE au niveau des établissements scolaires D'AZAZGA et de BOGHNI, âgés de 31 ans à 42 ans de sexe mixte comme il est décrit dans les tableaux suivants.

Le sexe des enseignants

Items	Nombre de Réponses	Pourcentage
Masculin	3	30%
Féminin	7	70%



Commentaire

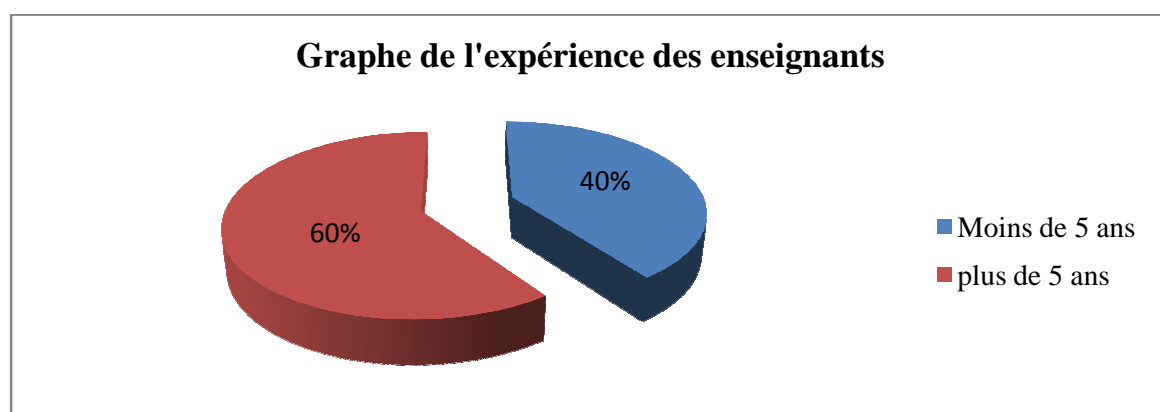
D'après le tableau, nous constatons que les quasi-totalités des enseignants (70%) sont du sexe féminin, or que 30% seulement sont du sexe masculin. Ceci relève du fait que c'est la geinte féminine qui est orientée vers l'enseignement et l'éducation de manière générale.

FONDEMENT PRATIQUE

Chapitre 03 : l'analyse des données et l'interprétation des résultats

Expérience des enseignants

Items	Nombre de réponses	Pourcentage
Moins de 5 ans	04	40%
Plus de 5 ans	06	60%



Commentaire

D'après les résultats du tableau, 60% des enseignants ont plus de 5 ans d'expérience et 40% d'entre eux ont moins de 5 ans d'expérience.

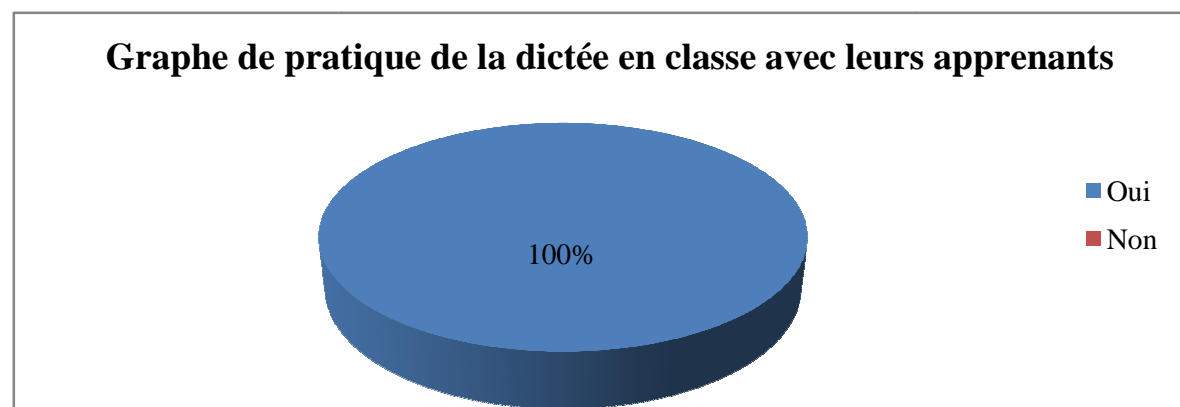
FONDEMENT PRATIQUE

Chapitre 03 : l'analyse des données et l'interprétation des résultats

Question n°01 : Est-ce que vous faites la dictée en classe avec vos apprenants ?

Tableau n°01 : La pratique de la dictée en classe avec leurs apprenants.

Items	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	10	100%
Non	00	00%



Commentaire

A travers les résultats du tableau, nous confirmons que la dictée est très répondeur en classe par les enseignants. Autrement dit, la totalité des enseignants font la dictée en classe avec leurs apprenants. Ceci s'explique par le fait que la dictée est recommandée par les textes officiels, du coup, les enseignants doivent respecter et appliquer comme il se doit les textes officiels.

FONDEMENT PRATIQUE

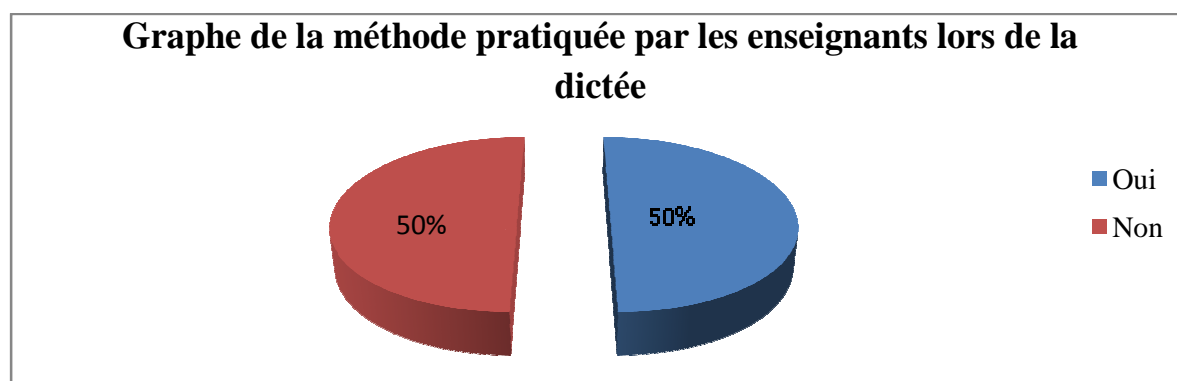
Chapitre 03 : l'analyse des données et l'interprétation des résultats

Question n°02 : Est-ce que vous avez l'habitude d'écrire le texte au tableau avant de commencer la dictée ?

* Sinon comment pratiquez-vous la dictée avec vos apprenants ?

Tableau n° 02 : La méthode pratiquée par les enseignants lors de la dictée.

Items	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	5	50%
Non	5	50%



Commentaire

D'après les résultats obtenus durant notre enquête, nous remarquons que la moitié des enseignants ont tendance à écrire le texte au tableau avant de commencer la dictée. Cependant, l'autre moitié adopte d'autres méthodes, pour en citer quelques unes, certains font appel à la dictée négociée, d'autres choisissent un texte qui est en adéquation avec les points de langue traités durant toute la séquence, puis ils font la dictée du texte ; un élève va passer au tableau pour écrire le texte dicté par un camarade. Ensuite, les élèves retirent leurs fautes et les soulignent. Les enseignants portent la correction au tableau, les apprenants s'auto corrigent sur leurs cahiers en soulignant leurs fautes et les rectifient par eux-mêmes.

FONDEMENT PRATIQUE

Chapitre 03 : l'analyse des données et l'interprétation des résultats

Question 03 :

Quelles sont les activités que vous adoptez pour que vos apprenants puissent écrire correctement en français ?

Enseignant 01	La dictée (P.L.M), l'écriture à l'aide du tableau d'écriture, le découpage syllabique, la chasse aux mots, la combinatoire.
Enseignant 02	Demander aux élèves de lire et écrire des extraits à la maison pour apprendre des nouveaux mots en vocabulaire et savoir les écrire en orthographe.
Enseignant 03	Animer un atelier d'écriture, procéder à l'effacement de quelques mots puis les dicter sur les ardoises tout en les mémorisant.
Enseignant 04	La dictée (P.L.M), l'écriture sur le tableau d'écriture, la lecture au tableau syllabique, la combinatoire, la chasse aux mots.
Enseignant 05	Activités, exercices (conjugaison, grammaire, orthographe).
Enseignant 06	Proposer des exercices sur le féminin des noms ou le pluriel, demander aux apprenants de trouver la terminaison qui convient aux verbes, proposer un exercice sur la ponctuation notamment (les majuscules, les points).
Enseignant 07	J'opte pour les activités de groupe : je fais la production écrite, dans cette activité l'apprenant est appelé à réintégrer tout les points de langue acquis durant le projet et le travail de groupe dans cette activité permet l'exploitation des leçons de grammaire, conjugaison, orthographe et vocabulaire.
Enseignant 08	Exercice d'application + dictée.
Enseignant 09	La lecture, la dictée (ardoise, cahier de classe).
Enseignant 10	Pour améliorer les capacités orthographiques de mes apprenants, j'adopte des activités orthographiques de lecture systématique (l'étude de phonème et de graphèmes) ; le vocabulaire (forme de verbes) l'orthographe ; la dictée et la production écrite.

FONDEMENT PRATIQUE

Chapitre 03 : l'analyse des données et l'interprétation des résultats

Commentaire

A cette question, nous avons constaté une divergence d'opinions entre les activités qu'adoptent les enseignants pour que leurs apprenants puissent écrire correctement en français, certains penchent vers la dictée sur les ardoises, l'écriture sur le tableau d'écriture, la combinatoire, la chasse aux mots et le découpage syllabique. Grâce à ces méthodes, les apprenants arrivent à connaître des nouveaux mots et évitent de commettre des erreurs en orthographe. D'autres se basent sur des exercices du féminin des noms ou le pluriel, demander aux apprenants de trouver la terminaison qui convient aux verbes, proposer un exercice sur la ponctuation notamment les majuscules, les points et quelques-uns procèdent à l'écriture d'un texte au tableau, puis ils passent à l'effacement de quelques mots et les dicte à nouveau aux apprenants pour savoir si ces derniers arrivent à les mémoriser.

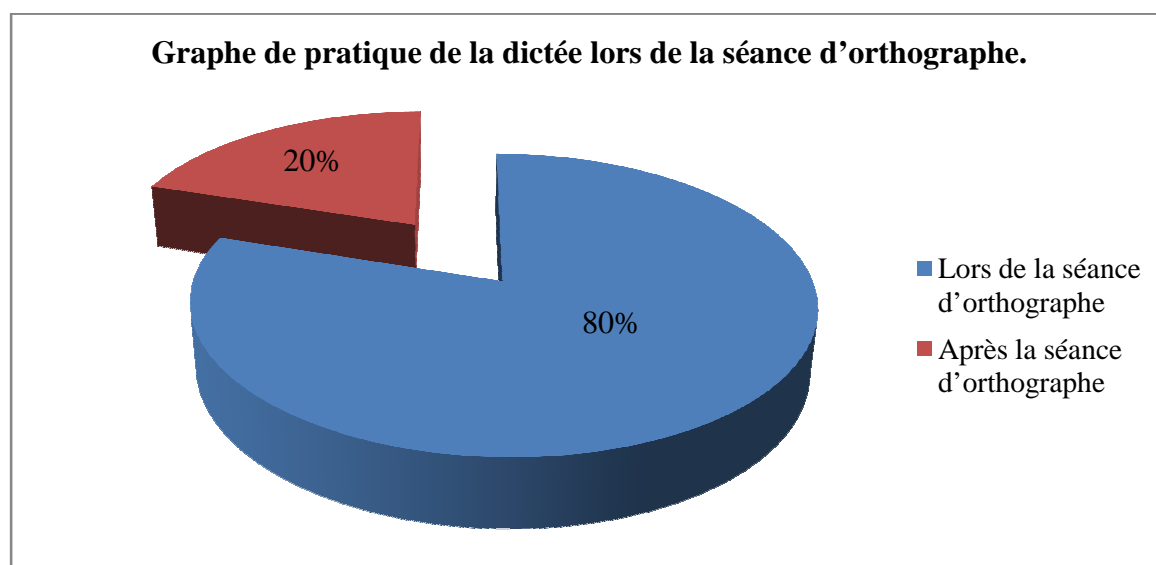
Question n°04 : Faites-vous la dictée lors de la séance d'orthographe ?

Tableau n°04 : La pratique de la dictée lors de la séance d'orthographe.

Items	Nombre de réponses	Pourcentage
Lors de la séance d'orthographe	8	80%
Après la séance d'orthographe	2	20%

FONDEMENT PRATIQUE

Chapitre 03 : l'analyse des données et l'interprétation des résultats



Commentaire

Par Le biais des résultats du tableau n 04, nous observons que la quasi-totalité (80%) des enseignants font la dictée à leurs apprenants lors de la séance d'orthographe. Quant à 20% ils la font après la séance d'orthographe.

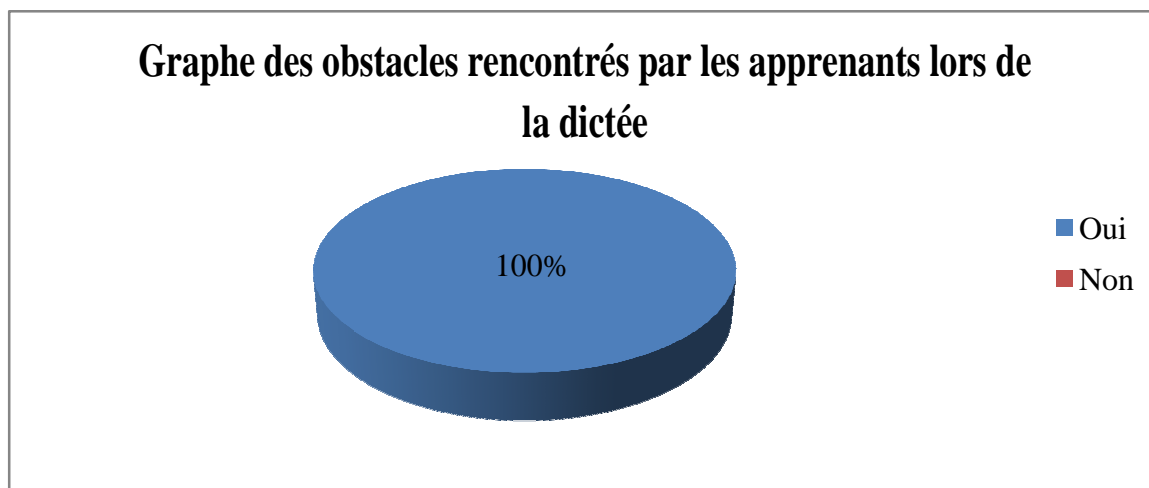
Question 05 : Est-ce que vos apprenants rencontrent des obstacles lors de la dictée ?

Tableau 05 : Les obstacles rencontrés par les apprenants lors de la dictée.

Items	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	10	100%
Non	00	00%

FONDEMENT PRATIQUE

Chapitre 03 : l'analyse des données et l'interprétation des résultats



Commentaire

Les enseignants interrogés sont unanimes quant aux difficultés que rencontrent les élèves lors de la dictée vu leur incapacité à établir la correspondance phonie-graphie et à transcrire un texte d'un certain volume.

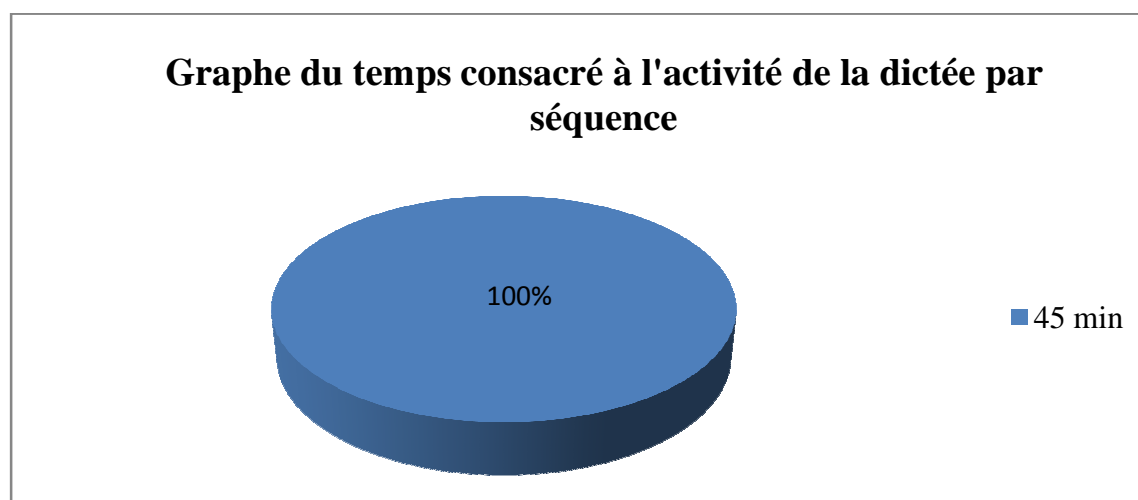
Question n°06 : Combien de temps accordez-vous à l'activité de la dictée par séquence ?

Tableau n°06 : Le temps consacré à l'activité de la dictée par séquence.

Items	Nombre de réponses	Pourcentage
45 min	10	100%

FONDEMENT PRATIQUE

Chapitre 03 : l'analyse des données et l'interprétation des résultats



Commentaire

D'après les réponses reçues durant notre enquête, nous constatons que tous les enseignants (100%) interrogés accordent la durée de 45 min à l'activité de la dictée par séquence, comme s'est énoncé dans le texte ministériel. En effet, nos enseignants s'appuient sur le texte réglementaire pour enseigner le français à leurs élèves au sein de leurs établissements scolaires.

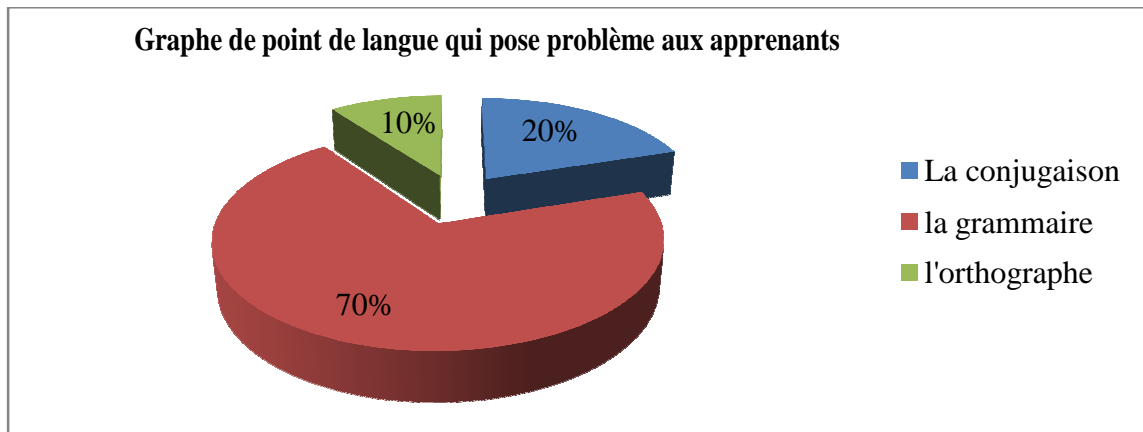
Question n°07 : Quel est le point de langue qui pose le plus problème aux apprenants?

Tableau n°07 : Le point de langue qui pose problème aux apprenants.

Items	Nombre de réponses	Pourcentage
La conjugaison	7	70%
La grammaire	2	20%
L'orthographe	1	10%

FONDEMENT PRATIQUE

Chapitre 03 : l'analyse des données et l'interprétation des résultats



Commentaire

Dans presque tous les témoignages recueillis notamment auprès des enseignants, Il en ressort que 70% trouvent que la conjugaison est le point le plus difficile à apprendre, 20% pensent que c'est la grammaire et enfin 10% trouvent que c'est plutôt l'orthographe.

Si nous essayons d'analyser et de mieux comprendre la réponse des enseignants et surtout ce qui a pu motiver ce choix, on peut imaginer que la majorité des enseignants qui pensent que la conjugaison est le point de langue le plus difficile, le fait d'avoir, dans une langue plusieurs temps pour les verbes est en soi un problème. Ajouter à cela la concordance des temps, l'accord du participe passé et bien sur les exceptions grammaticales.

Pour le deuxième groupe, leur réponse a pu être motivée par le fait que la grammaire est très complexe et très diversifiée. La grammaire devient difficile puisqu'on a besoin de plusieurs éléments et règles pour arriver à écrire un texte ou à s'exprimer correctement tout simplement.

Pour le 3^{ème} groupe, c'est plutôt l'orthographe qui est difficile à appréhender. En effet dans certaines langues notamment le français, l'orthographe peut être complètement

FONDEMENT PRATIQUE

Chapitre 03 : l'analyse des données et l'interprétation des résultats

différente de la prononciation des mots. Il ya des lettres qui ne se prononcent pas dans les mots ou à la fin des mots. Ils peuvent y avoir aussi des accents qui peuvent modifier la prononciation du mot. Mémoriser ou apprendre toutes ces distinctions par cœur peut donc être très compliqué selon les apprenants.

Synthèse du questionnaire des enseignants

Les témoignages recueillis auprès des enseignants du cycle primaire des deux établissements d'AZAZGA et de BOGHNI, nous ont permis de constater que la globalité des enseignants de FLE pratiquent l'activité de la dictée avec leurs apprenants en adoptant deux méthodes. La première est liée à l'écriture du texte au tableau. La deuxième méthode, quant à elle, est relative à la dictée négociée. La durée accordée à cette activité est de 45 minutes par séquence.

Les enseignants interrogés sont unanimes quant aux difficultés rencontrées par les apprenants lors de la dictée, plusieurs points de langue qui posent problème dans le processus d'apprentissage, à savoir la conjugaison, la grammaire et l'orthographe.

Afin que les apprenants sachent écrire correctement en français et commettent moins d'erreurs à l'écrit, les enseignants doivent consacrer beaucoup de séances à la dictée pour améliorer la qualité de l'orthographe.

Conclusion Générale

Au début de notre travail de recherche nous avons émis une problématique à laquelle nous devons répondre tout au long de notre enquête en s'appuyant sur les hypothèses de départ.

Dans le premier et le deuxième chapitre, nous avons traité les concepts sur lesquels se base notre travail de recherche.

Dans le troisième chapitre, il a été question d'analyser les résultats de l'enquête menée en amont.

Les résultats de notre recherche ont montré que les élèves de la 5^{ème} année primaire rencontrent quelques difficultés en français langue étrangère, ils n'arrivent pas à tout écrire adéquatement, ce n'est que lors de la correction de l'exercice de la dictée qu'ils apprennent à écrire les mots d'une façon correcte. Cela veut dire qu'à travers les erreurs orthographiques commises, les apprenants assimilent l'orthographe d'une façon convenable. La dictée, donc permet aux élèves de corriger leurs fautes, et d'utiliser la forme orthographique correcte des mots pendant l'exercice d'expression écrite.

Nous avons constaté également certains points de langue qui peuvent poser problème aux apprenants à savoir la conjugaison et la grammaire.

Nous avons déduit que la dictée est un outil d'apprentissage par lequel les apprenants arrivent à découvrir leurs erreurs et d'y remédier.

Nous avons confirmé à l'issue de notre analyse que l'activité de la dictée contribue activement au perfectionnement de l'orthographe des apprenants. En outre, elle est une méthode indispensable dans l'amélioration des capacités orthographiques des apprenants de la 5^{ème} année primaire.

Nous proposons à l'enseignant quelques remédiations adéquates qui peuvent aider les apprenants à surmonter leurs lacunes à l'écrit :

- Augmenter le volume horaire consacré à l'enseignement de la langue étrangère.
- Encourager les apprenants à la lecture quotidienne parce qu'elle reste toujours une bonne solution pour enrichir leur vocabulaire.
- S'entraîner à l'écriture régulièrement, car au fur et à mesure que l'apprenant s'entraîne à écrire, son orthographe s'améliore rapidement.

- Préparer aux apprenants des activités variées qui regroupent tous les points de langue tels que : la grammaire, la conjugaison et la syntaxe pour assimiler plus rapidement les règles.

-Encourager les apprenants à produire des essais dont les thèmes doivent être liés à ceux des dictées dans le but de donner l'occasion aux apprenants d'employer leurs connaissances orthographiques déjà acquises.

Références bibliographiques

Ouvrages

- ARRIVE, GADET, GALMICHE, « la grammaire d'aujourd'hui », Guide alphabétique de linguistique française, Flammarion, 1986.
- BOUKHOUS, Ahmed, « le questionnaire dans CALVET Louis Jean et DUMONT Pierre, l'enquête sociolinguistique », Paris ,1999.
- CATACH, Nina, « L'orthographe française traité théorique et pratique », Paris, Nathan, 1980.
- COLLETE, Pierre et DI FABRIZIO Antoine, « Orthographe lexicale de base », Bruxelles, Deboeck, 2009 cité par Lisa CATI.
- RABIER Camille et TRESSENS Carine, « Corrélation entre le niveau d'orthographe grammatical et les compétences de Strasbourg », 2013, cité par Lisa CATI.

Dictionnaires

- Dictionnaire Hachette, Paris, 2010.
- Dictionnaire Larousse, 1994.
- DUBOIS Jean, Dictionnaire de linguistique et science du langage, Larousse, Paris, 2008.
- DUBOIS Mathée, dictionnaire de linguistique, Paris, 2001.
- GALLISON Robert, COSTE Daniel, Dictionnaire de didactique des langues, France, 1996.
- Larousse, Dictionnaire de français, France, 2008.
- Le Robert Illustré et Internet, Dictionnaire de Français, Paris, 2014.
- MOUNIN, Georges, Dictionnaire de la linguistique, Paris, 1974.
- ROBERT, Jean Pierre, Dictionnaire actuel de l'éducation, 2002.
- ROBERT Jean pierre, Dictionnaire de didactique de FLE, Edition Ophrys, Paris, 2008.
- REUTER, Y. (dir), Dictionnaire des concepts fondamentaux, Deboeck, 2007.

Reuves et Articles

-LIZOTTE Français, « historique de l'orthographe française » volume 4, numéro01, France ,1998

Sitographie

-Association professionnelle des professeurs et professeures d'administration collégiale. (En ligne) disponible sur <http://www.oppac.ca>, consulté le 24/07/2020.

-ODETTE, Edouard, BLED. « Cours d'orthographe », Edition Hachette, 1932.(En ligne) disponible sur <http://www.calameo.com>, consulté le 30.12.2020.

-PIVOT Bernard. « Histoire de la dictée » ,2019. (En ligne) disponible sur <http://www.Lumni.fr>, consulté le 26.10.2020.

Thèses et mémoires

-Lisa CATI, Dans quelle mesure les enseignants du cycle primaire intègrent -ils la dictée dans l'apprentissage de l'orthographe, Sous la direction de Patricia Rothenbühler et Jean-Claude Des bœufs, la Choux -de-fonds, avril, 2017.

Table des Matières

Introduction générale	06
La première partie: Fondement théorique	
Chapitre 1: le champ disciplinaire (la didactique de l'écrit)	
Introduction partielle.....	11
1. 1. La didactique de l'écrit	12
1.2. Qu'est ce que l'écrit.....	12
1.3. La production écrite.....	13
Conclusion partielle.....	15
Chapitre 2: les concepts de base (l'orthographe, la dictée)	
Introduction partielle.....	18
2.1- L'orthographe.....	18
2.1.1. L'histoire de l'alphabet française.....	18
2.1.2. Les définition de l'orthographe française.....	19
2.1.3. L'histoire de l'orthographe	20
2.1.4. Les types de l'orthographe française.....	21
2.2- La dictée.....	22
2.2.1. Aperçu historique sur la dictée.....	22
2.2.2. Définitions de la dictée.....	23
2.2.3 Les types de la dictée.....	23
2.2.4. La dictée, une situation d'apprentissage.....	25
2.2.5. L'objectif de la dictée.....	25
Conclusion partielle.....	27
La deuxième partie : Fondement pratique	
Chapitre 3: l'analyse des données et l'interprétation des résultats	
3.1. Présentation du corpus.....	32
3.2. Présentation et analyse des résultats.....	35
3.2.1 Questionnaire dessiné aux apprenants.....	37
3.2.1.1 Synthèse du questionnaire des apprenants.....	50
3.2.2 Questionnaire destiné aux enseignants.....	51
3.2.2.1 Synthèse du questionnaire des enseignants.....	63
Conclusion générale	65
Références bibliographiques	68
Annexes	

Annexes

Liste des tableaux

Présentation des résultats du questionnaire n° 01	
Tableau 01: sexe des apprenants.....	37
Tableau 02: âge des apprenants.....	38
Tableau 03: question 01 pour les apprenants.....	40
Tableau 04: question 02 pour les apprenants	41
Tableau 05: question 03 pour les apprenants.....	42
Tableau 06: question 04 pour les apprenants	43
Tableau 07: question 05 pour les apprenants.....	44
Tableau 08: question 06 pour les apprenants.....	45
Tableau 09: question 07 pour les apprenants	46
Tableau 10: question 08 pour les apprenants	47
Tableau 11: question 09 pour les apprenants.....	48
Tableau 12: question 10 pour les apprenants.....	49
Présentation des résultats du questionnaire n°02	
Tableau 13: sexe des enseignants.....	53
Tableau 14: expérience des enseignants.....	54
Tableau 15: question 01 pour les enseignants.....	55
Tableau 16: question 02 pour les enseignants.....	56
Tableau 17: question 03 pour les enseignants.....	57
Tableau 18: question 04 pour les enseignants	58
Tableau 19: question 05 pour les enseignants.....	59
Tableau 20: question 06 pour les enseignants	60
Tableau 21: question 07 pour les enseignants.....	61

Liste des figures

Figures 01: graphe du sexe des apprenants	37
Figure 02: graphe de l'âge des apprenants	38
Figure 03: graphe de la question 01 pour les apprenants.....	40
Figure 04: graphe de la question 02 pour les apprenants.....	41
Figure 05: graphe de la question 03 pour les apprenants.....	42
Figure 06: graphe de la question 04 pour les apprenants	43
Figure 07: graphe de la question 05 pour les apprenants	44
Figure 08: graphe de la question 06 pour les apprenants.....	45
Figure 09: graphe de la question 07 pour les apprenants	46
Figure 10: graphe de la question 08 pour les apprenants	47
Figure 11: graphe de la question 09 pour les apprenants.....	48
Figure 12: graphe de la question 10 pour les apprenants	49
Figure 13: graphe du sexe des enseignants.....	53
Figure 14: graphe de l'expérience des enseignants	54
Figure 15: graphe de la question 01 pour les enseignants	55
Figure 16: graphe de la question 02 pour les enseignants	56
Figure 17: graphe de la question 04 pour les enseignants.....	59
Figure 18: graphe de la question 05 pour les enseignants	60
Figure 19: graphe de la question 06 pour les enseignants.....	61
Figure 20: graphe de la question 07 pour les enseignants.....	62